

SUBIECTUL III

(30 de puncte)

Alcătuieți un eseu în care veți valorifica, prin comparație, textele bilingve de mai jos pentru a comenta principalele aspecte ale poeziei de dragoste catuliene.

Puncte de reper în redactarea eseului:

- alegerea unui titlu adecvat (în latină sau în română)
- specificul liricii catuliene, ilustrat de textele propuse – **interpretarea versurilor**: temă, motive, cuvinte-cheie, raportarea la ipostazele iubirii din *Carmina* (iubirea ludică, imaculată, iubirea pasională, iubirea obsesivă), relația eu liric – eu biografic etc.
- identificarea a cel puțin două elemente stilistice relevante și comentarea rolului lor în construcția textului poetic

Nulli se dicit mulier mea nubere malle
quam mihi, non si se Iuppiter ipse petat.
Dicit: sed mulier cupido quod dicit amanti,
in vento et rapida scribere oportet aqua.
(*Carmina*, LXX)

*Draga mea cu nimeni altul n-ar voi să se iubească,
Spune ea, decât cu mine, de-ar fi love s-o dorească!
Dar ce spune ea, femeia, unui om aprins de dor,
Tu pe vânt s-o scrii mai bine și pe râul curgător!*

Nulla potest mulier tantum se dicere amatam
vere, quantum a me Lesbia amata mea est.
Nulla fides ullo fuit umquam foedere tanta
quanta in amore tuo ex parte reperta mea est.
(*Carmina*, LXXXVII)

*Poate spune vreo femeie c-a iubit-o cineva
Cum pe Lesbia mea dragă am iubit-o eu cândva?
Nu! Niciuna! Și credința dragostei pe veci jurată
Altul nimeni decât mine n-a păzit-o niciodată.*

Odi et amo. Quare id faciam, fortasse requiris.
Nescio, sed fieri sentio et excrucior.
(*Carmina*, LXXXV)

*Te urăsc și te iubesc. Poate-ntrebi de-i cu puțință.
Nu știu, dar eu simt c-așa e și cumplit mă chinuiesc.*

N. B. 1. Ordinea integrării cerințelor în cuprinsul eseului este la alegere (tratarea lor este însă obligatorie). Eseul poate conține și alte elemente, cu condiția respectării cerinței de bază și a evidențierii legăturii lor cu textul dat.

2. Se punctează atât **conținutul (18 puncte)**, cât și **redactarea (12 puncte)**.
